

Mukutira stanislas (indexide)

- Comptohalite

20.06.1989

110
159

MUKULIRA Stanislas
Cpte n° 4672/I6 BCR
B.P. 229
KIGALI.-

20 JUIN 1988

FACTURE N° 1/88

Le Gouvernement Rwandais, Ministère des Travaux Publics et de l'Energie, doit à l'Entreprise MUKULIRA Stanislas, la somme de "Cent cinquante cinq mille sept cent cinquante six francs rwandais" (155.756 FRW) pour avoir effectué les travaux de réfection et de renouvellement de peinture des maisons officielles de Kibungo, suivant la lettre de commande n° II.03.031/5988 du 28 avril 1987 et le devis y relatif dont les photocopies en annexe et détail ci-dessous :

N°	Désignation	Unité	Quantité	P.Unit.	P.Total
1	<u>Dispensaire Vétérinaire</u> (bâtiment principal) trottoir en ciment lissé et rigole	m ²	28,80 /	1000	28.800 /
2	<u>Magasin</u> trottoir en ciment lissé + rigole	m ²	26,12 /	1000	26.120 /
3	<u>Bureau de la Préfecture</u> (bâtiment principal (n° 7) trottoir en ciment + rigole	m ²	35,52 /	1000	35.520 /
4	<u>Annexe portant n° 4 (CSR)</u> Remplacement d'une porte en bois 1,50/2,10	m ²	3,15 /	5300	16.695 /

.../...

N°	Désignation	Unité	Quantité	P.Unit.	P.Total
5	Annexe portant n° 3 (Emmigration)				
1	trottoir sur façade principale	m2	27,56	1000	27.560
2	remplacement de 6 portes en bois de dimension standard	pc	6	10000	60.000
				total	194.695
				remboursement avance de 20%	-38.939
					155.756
				Cautionnement de 5%	- 9.735
				Net à payer :	146.021

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de :
CENT CINQUANTE CINQ MILLE SEPT CENT CINQUANTE SIX FRANCS RWANDAIS

Fait à Kigali, le 10/06/1988



MUKULIRA Stanislas
Entrepreneur

Pour exécution conforme:

Le Fonctionnaire Dirigeant

MUNYANDAMUTSA Thomas

[Signature]
Kigali, le 10. 6. 1988

vu pour vérification, approbation, imputation
à charge du AB.015.020.2.1504.....

Inscrit sous poste ..180... du

Kigali, le .10/6/88.....

Le gestionnaire des crédits

Kobanita

[Signature]

op 1192 du 23-6-88

[Signature]
27-6-88

Entreprise de Construction
MUKULIRA Stanislas
B.P. 229 KIGALI.

Objet: Commande des travaux de
réhabilitation des bâti-
ments Administratifs et
Résidentiels de KIBUNGO

Monsieur l'Entrepreneur,

Référence faite à la lettre
n° 1053/Bud.07.09/MP.194 du 23 avril 1987 du Ministre des finances et
de l'Economie relative à l'objet repris en marge,

J'ai l'honneur de vous passer commande
ferme des travaux de réhabilitation des bâtiments administratifs et
résidentiels de la ville de KIBUNGO aux conditions ci-après:

1° DOCUMENTS DE REFERENCE.

Le marché est régi par les documents suivants:

- la présente lettre de commande
- votre offre corrigée du 7 mars 1987
- le Cahier Général des Charges

2° MONTANT DU MARCHE.

Le marché sera exécuté pour un montant global et forfaitaire de
10.323.760 FRW (DIX MILLIONS TROIS CENT VINGT TROIS MILLE SEPT
CENT SOIXANTE francs rwandais).

3° MODALITES DE PAIEMENT

Les paiements seront effectués par tranches suivant l'état d'avan-
cement des travaux dûment approuvé par le Fonctionnaire-Di-
gérant. Les factures porteront sur les travaux effectués et seront présen-
tées en six exemplaires.

4° AVANCE DE DEMARRAGE.

Une avance de démarrage de 20% du montant du marché vous est accordé
pour l'approvisionnement de matériaux, Elle sera restituée ou rete-
nue de 20% sur chaque facture.

.../...

5° CAUTIONNEMENT.

Un cautionnement de 5% du montant total du marché sera constitué par retenue de 5% sur chaque facturation et vous sera restitué après le prononcé de la réception unique et définitive des travaux.

6° Réception des travaux.

La réception unique et définitive des travaux aura lieu sur votre demande écrite au Fonctionnaire-Dirigeant, qui se chargera d'en saisir le Président du Conseil des Adjudications pour se convenir de la date de la réception.

7° DELAI D'EXECUTION.

Le délai d'exécution est fixé à deux mois calendrier à dater de la présente lettre de commande. En cas de force majeure, seule l'Administration, après avis du Fonctionnaire-Dirigeant, est compétente pour vous accorder une prolongation de délai.

8° FONCTION-DIRIGEANTE.

La surveillance et le contrôle de la bonne exécution des travaux sous rubrique seront assurés par Monsieur **NUNYANDAMUTSA Thomas**, Chef de Bureau Entretien au Ministère des Travaux Publics et de l'Energie.

9° ACCUSE DE RECEPTION.

Veillez accuser réception de la présente et marquer votre accord sans réserve sur son contenu dans un délai maximum d'une semaine à dater de la présente.

LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
ET DE L'ENERGIE

NZIRUMANA
Nzirumana Joseph.



le pour information à:

pour Excellence Monsieur le Président
de la République Rwandaise

COPIE.

pour le Ministre des Finances

et de l'Economie

pour le Préfet de Préfecture

COPIE.

PROJET DE REHABILITATION DES MARCHES OFFICIELLES DE KIBUNGO.-

Devis quantitatif et estimatif.

Réf.	Désignation	Unité	Quantité	Prix unitaire	Prix Total
	<u>INTERCOMMUNALE N° 1.</u>				
A1	- Application de peinture anti-rouille	m2	48,04	190	9.128
	- Remplacement de 5 portes à planchettes	pc	5	9.500	47.500
	- Peinture latex sur plafond	m2	23,12	180	5.062
	- Peinture émail	"	9,46	190	1.797
	- Chaulage des murs	"	75,66	150	11.349
	- Fenêtres en bois vitrées	"	2,9	7.200	20.880
				S/Total:	95.716
A2.	<u>INTERCOMMUNALE N° 2.</u>				
	- Charpente en bois et couverture en tôles BG.32	m2	68,54	1.700	116.518
X	- Trottoir en ciment lissé et rigole		26	1.000	26.000
X	- Porte en bois planchette	pc	1	9.500	9.500
	- Chaulage des murs	m2	110,28	150	16.542
	- Plafond en papytex de ZAZA	"	14,43	1.200	17.316
	- Peinture latex sur plafond	"	42,55	180	7.659
	- " " émail	"	8,16	190	1.550
				S/total:	195.085
B.	<u>INTERCOMMUNALE N° 4</u>				
/	- Application de peinture anti-rouille	m2	67,50	190	12.825
X	- Trottoir en ciment lissé + rigole	"	25,76	1.000	25.760
X	- porte à planchettes	pc	2	9.500	19.000
	- Plafond en papytex de ZAZA	m2	43,66	1.200	52.392
	- Peinture latex sur plafond	"	"	300	13.098
	- " " sur murs	"	93,74	180	16.873
	- " " émail	"	16,52	190	3.139
				S/total:	143.087
C.	<u>INTERCOMMUNALE N° 5.</u>				
/	- Charpente en bois et tôles galvanisées BG.32	m2	67,50	1.700	114.750
X	- Trottoir en ciment lissé et rigole	m2	25,76	1.000	25.760
X	- Portes extér. à planchettes	pc	2	9.500	19.000
/	- Plafond en papytex de Zaza	m2	43,66	1.200	52.392
X	- Peinture latex sur plafond	"	"	300	13.098
/	- " latex sur murs	"	93,74	180	16.873
X	- " émail	"	16,52	190	3.139
				S/total:	245.012

6	<u>INTERCOMMUNALE 6.</u>				
	- Anti-rouille sur tôles	m2	67,50	190	12.825
X	- portes en bois à planchette	pc	2	9500	19.000
	- remplacement des briques rouges	m2	20	900	18.000
	- Plafond en papytex de Zaza	"	43,66	1200	52.392
	- Renouvellement de chaux sur murs	"	93,74	150	14.061
	- Peinture émail	"	16,52	190	3.139
				S/total:	119.417
	<u>INTERCOMMUNALE N° 7</u>				
	- Charpente en bois et tôles galv. BG. 32	m2	66,43	1700	112.931
	- Plafond en papytex de Zaza	"	36	1200	43.200
	- Trottoir en ciment lissé+ rigole	"	25,44	1000	25.440
	- Peinture latex sur mur	"	105,81	180	19.046
	- Peinture sur plafond	"	36	180	6.480
	- " émail	"	15,71	190	2.985
				S/total:	210.082
	<u>INTERCOMMUNALE N° 9</u>				
	- Charpente en bois et couverture de tôles galvanisées BG. 32	m2	165,6	1700	281.520
	- Décapage de la suie sur plafond	"	146,83	70	10.278
	- Réparation ponctuelle de la fondat.	FF			15.000
	- Trottoir en ciment lissé et rigole	m2	43,20	1000	43.200
	- Remplacement de portes en bois panneau	pc	3	10000	30.000
	- Chaux sur murs	m2	272,09	150	40.814
	- Peinture latex sur plafond	"	146,83	180	26.429
	- " émail	"	40,82	190	7.756
				S/total:	454.997
	<u>CSD + INSPECTION DU TRAVAIL.</u>				
	<u>Bâtiment principal.</u>				
/	- Charpente en bois et tôles galvanisées BG. 28	m2	307,19	1900	583.661
/	- Décapage de suie sur plafond	m2	39,34	80	3.147
/	- Plaques unalits à remplacer	"	11,6	800	9.280
/	- Plancher de rive en bois	m	82,2	450	36.990
/	- Réparation ponctuelle de maçonnerie	FF			20.000
	- Trottoir en ciment lissé et rigole	m2	64,16	1000	64.160
\	- Peinture latex sur murs	"	650,34	180	117.061
\	- " " sur plafond	"	228,27	180	41.089
\	- " émail	"	35,73	190	6.789
	<u>ANNEXE.</u>				
	- Charpente en bois et tôles galvanisées BG. 32	m2	52,38	1700	89.046

- Trottoir en ciment lissé + rigole	m2	31,84	1000	31.840
- Portes métal. + vitrerie et grilles	"	2,94	15000	44.100
- Chassis de fenêtres mét.+ grilles	"	1,71	13000	22.230
- Crépissage extérieur	"	91,53	450	41.189
- Peinture latex sur murs	"	187,35	180	33.723
- " émail	"	17,59	190	3.342

S/total: 1.147.653

1.247.647

DISPENSARE VETERINAIRE.
BATIMENT PRINCIPAL.

- Application d'anti-rouille sur tôles	m2	78,28	190	14.873
- Plafond en papytex de ZAZA	"	38,25	1200	45.900
- Trottoir en ciment lissé et rigole	"	28,80	1000	28.800
- Peinture latex sur murs	"	98,67	180	17.761
- " latex sur plafond	"	38,25	180	6.885
- " émail	"	7,85	190	1.492

Magasin.

- Application d'anti-rouille	m2	66,45	190	12.626
- Trottoir en ciment lissé + rigole	"	26,12	1000	26.120
- Peinture latex sur murs	"	99,22	180	17.860
- Plafond en papytex de ZAZA	"	41,65	1000	41.650
- Peinture latex sur plafond	"	41,65	180	7.497
- " émail	"	9,68	190	1.839

S/total : 223.303

3 Bureaux de la Préfecture.
Bâtiment principal (n° 7)

- Anti-rouille sur tôles	m2	300,15	190	57.029
- Rectification locale de charpente et repose des tôles	FF			50.000
- Chassis de fenêtres à remplacer	m2	7,77	13000	101.010
- Trottoir en ciment lissé + rigole	"	35,52	1000	35.520
- Peinture latex sur plafond	"	167,76	180	30.197
- " latex sur murs	"	720,68	180	129.722
- " émail	"	60,43	190	11.482

S/total : 414.960

Annexe portant n° 4 (C.S.R.)

- Remplacement de la toiture en bois et couverture en tôles galvanisées BG. 28	m2	168,28	1900	319.732
--	----	--------	------	---------

X - Remplacement d'une porte en bois panneau de 1,50/2,10	m2	3,15	5300	16.695
- Trottoir en ciment lissé + rigole	"	43,76	1000	43.760
- Peinture latex sur plafond	"	121,10	180	21.798
- " " sur murs	"	378,25	180	68.085
- " émail	"	39,75	190	7.553
			S/total	477.623
Annexe portant n° 3 - (Emigration):				
- Remplacement de la charpente en bois et couverture en tôles galvanisées BG. 28	m2	251,01	1900	476.919
- Plafond en papytex de ZAZA				
Monté sur gitage en bois				
Impregné de produit fongicide	m2	186,29	1200	223.548
X - Trottoir sur façade principale	"	27,56	1000	27.560
X - Remplacement de 6 portes standard en bois panneau	pc	6	10000	60.000
- Remplacement d'une double porte en bois panneau 1,70/2,10	m2	3,57	5300	18.921
- Remplacement de fenêtres métal.	"	10,35	13000	134.550
- Peinture latex sur plafond	"	186,29	180	33.532
- " latex sur murs	"	95,64	180	17.215
- " émail	"	21,93	190	4.167
			S/total	996.412
B4 : Bureau de Tribiinstance:				
- Réparation ponctuelle de la toiture en étanchéissant les T.	PF			20.000
/ - Anti-rouille sur les tôles	m2	189,85	190	36.072
- Grillage de la greffe	"	2,25	5500	12.375
/ - Peinture sur plafond (latex)	"	137,63	180	24.773
/ - " latex sur murs	"	278,19	180	50.074
/ - " émail	"	42,44	190	8.064
/ - Vernis sur portes	"	45,36	190	8.618
			S/Total	159.976
B5 : Bureau de la Poste et Telegraphie:				
- Charpente en bois et couverture en tôles galvanisées BG 28	m2	149	1900	283.100
- Plaque de rive en bois	m	41,4	450	18.630
- Plafond en papytex de Zaza	m2	22,68	1200	27.216
- Portes métal. + vitrerie et grilles (0,90/2,10)3	m2	5,67	15000	85.050
- Porte intérieure isoplane	pc	2	13000	26.000
- Fenêtres métalliques	m2	12	13000	156.000
- Trottoir en ciment lissé + rigole	"	33,12	1000	33.120



- Peinture latex sur murs	m2	281,61	180	50.690
- " " sur plafond	"	69,48	180	12.506
- Peinture émail	"	41,09	190	7.807
S/Total :				700.119

5. Bureau de 1^{er} Entretien Poste.

- Trottoir en ciment lissé + rigole	m2	59,84	1000	59.840
- Peinture latex sur murs	"	411,99	180	74.158
- " " sur plafond	"	82,04	180	14.767
- " émail	"	15,12	190	2.873
S/Total :				151.638

6.1. Logement de 1^{er} Inspecteur U3C,

SECRETARE ET CHAUFFEUR.

- Charpente en bois et couverture en tôles galvanisées BG. 32	m2	197,49	1700	335.733
- Planche de rive en bois :	m	62,80	450	28.260
- Démolition des cheminées et dégagement des décombres	FF			15.000
- Trottoir en ciment lissé + rigole	m2	49,44	1000	49.440
- Réparation ponctuelle de la maçonnerie en élévation	FF			25.000
- Plafond en papytex	m2	197,49	1200	236.988
- Fenêtres métallique + vitrerie et grilles	m2	9,6	13000	124.800
- Renouvellement des installations électriques (fils, interrupteurs, boîtes de dérivation...)	FF			50.000
- Renouvellement de pavement	m2	83,55	1000	83.550
- W.C. à chasse basse + accessoires	pc	2	19000	38.000
- Renouvellement des tuyauteries d'adduction	FF			30.000
- Renouvellement des tuyauteries d'évacuation des eaux usées.	FF			55.000
- Peinture sur murs (latex)	m2	493,72	180	88.870
- " " plafond "	"	197,49	180	35.548
S/Total :				1.196.189

C.2 Maison occupée par le Commandant de Place.

- Exécution partielle du trottoir partie annexe	m2	22,04	1000	22.040
- Anti-rouille sur tôles	"	246,56	190	46.846
- Peinture latex sur murs	"	575,38	180	103.568
- Peinture latex sur plafond	"	168,58	180	30.344
- Peinture émail	"	9,28	190	1.763
- Vernis sur boiserie	"	34,02	190	6.464
S/Total :				211.025

C.3. Maison Off. N° 3, Aven. de l'Unité.

- Charpente en bois et couverture en tôles galv. BG 32	m2	68,88	1700	117.096
- Peinture latex sur murs	"	146,60	180	26.388
- " " sur plafond	"	44,22	180	7.960
S/total:				151.444

C.4. Maison Off. N° 1, Aven. de l'Unité

- Charpente et tôles galv. BG32	m2	68,88	1700	117.096
- Plafond en papytex de Zaza	"	44,22	1200	53.064
- Porte en bois panneau	pc	1	10000	10.000
- Trottoir en ciment lissé + rigole	m2	25,92	1000	25.920
- Peinture sur plafond (latex)	"	44,22	180	7.960
- " " murs	"	146,60	180	26.388
- Peinture émail	"	21,05	190	4.000
S/Total :				244.428

C.5. N° 6A et 6B, Aven. de l'Unité.

- Charpente en bois et couverture en tôles galv. BG. 32	m2	90,93	1700	154.581
- Trottoir en ciment lissé + trottoir	"	32,32	1000	32.320
- Plafond en papytex de Zaza	"	53,32	1200	63.984
- Peinture latex sur plafond	"	53,32	180	9.598
- " " murs	"	266,94	180	48.049
S/total :				308.532

C.6. OFF. N° 5, Av. de l'Indépendance :

(Logem. Président-Tribinistance)

/ - Anti-rouille sur les tôles	m2	227,85	190	43.292
/ - Peinture latex sur murs	"	485,50	180	87.390
/ - " " plafond	"	122,985	180	22.137
/ - " émail	"	48,49	190	9.213
S/Total :				162.032

C.7. OFF. N° 4, Av. d'Indépendance, occupée par le Procureur.

- Charpente en bois et couverture en tôles galv. BG. 28	m2	166,4	1900	316.160
- Porte vitrée à remplacer + grille 1,60/3,50	"	3,60	15000	84.000
- Fenêtre à remplacer (1,10/2,20	"	2,42	13000	31.460
- Trottoir en ciment lissé + rigole	"	41,6	1000	41.600
- Peinture latex sur plafond	"	135,61	180	24.410
- " " sur murs	"	383,10	180	68.958
- " émail	"	47,09	190	8.947
S/Total :				575.535

C.8. OFF. N° 3, Av. de l'Indépendance.

- Charpente en bois et couverture en tôles galv. BG. 28	:	m2	:	147,84	:	1900	:	280.896
- Plafond en papytex de Zaza	:	"	:	50,74	:	1200	:	60.888
- Portes extér. métal. + vitrées et grillages (1,70/200) + (0,90/2/2,10) 2	:	"	:	7,18	:	15000	:	107.700
- Trottoir en ciment lissé + rigole	:	"	:	51,64	:	1000	:	51.640
- Fenêtres métal. + vitrerie et grillage (1/1,20)	:	"	:	4,4	:	13000	:	57.200
- Peinture latex sur murs	:	"	:	388,36	:	180	:	69.905
- " " sur plafond	:	"	:	101,47	:	180	:	18.265
- " " émail	:	"	:	50,72	:	190	:	9.637
						S/Total	:	656.131

C.9. OFF. N° 2, Av. de la Paix, occupée par un S/Préfet.

- Portes à planchettes	:	pc	:	2	:	9500	:	19.000
- Portes métal. vitrées + grillage	:	m2	:	6,09	:	15000	:	91.350
/ - Peinture latex sur plafond	:	"	:	92,16	:	180	:	16.589
/ - Peinture sur murs (latex)	:	"	:	430,12	:	180	:	77.422
/ - " " émail	:	"	:	68,78	:	190	:	13.068
- Plafond à remplacer	:	"	:	16,45	:	1200	:	19.740
						S/Total	:	237.169

C.10. OFF. N° 1, Av. de la Liberté.

- Anti-rouille sur tôles	:	m2	:	66,98	:	190	:	12.726
- Trottoir en ciment lissé + rigole	:	m2	:	26	:	1000	:	26.000
- Remplacement de briques effritées à certains endroits	:	FF	:		:		:	15.000
- Peinture latex sur plafond	:	m2	:	55,72	:	180	:	10.030
- Peinture latex sur murs	:	"	:	107,72	:	180	:	19.390
- Peinture émail	:	"	:	16,48	:	190	:	3.131
						S/Total	:	86.277

C.11. OFF. N° 3, Av. de la Liberté. (Occupée par le Vétérinaire)

/ - Trottoir en ciment lissé + rigole	:	m2	:	31,24	:	1000	:	31.240
/ - Peinture latex sur plafond	:	"	:	61,87	:	180	:	11.137
/ - " " sur murs	:	"	:	133,47	:	180	:	24.025
- " " émail	:	"	:	30,24	:	190	:	5.746
						S/Total	:	72.148

... / ...

C.12. OFF. N° 4, Aven. de l'Unité.

(Bâtiment principal)

✕ - Trottoir en ciment lissé + rigole	m2	24,48	1000	24.480
/ - Peinture latex sur murs	"	96,76	180	17.417
/ - " " " plafond	"	42,19	180	7.594
/ - " émail	"	27,08	190	5.145
S/total				54.636

CUISINE METOYENNE.

- Charpente en bois et tôles galvanisées BG. 32	m2	66,96	1700	113.832
- Trottoir en ciment lissé + rigole	"	30,78	1000	30.780
S/Total				144.612

C.13 OFF. N° 2, Aven. de l'Unité

✕ - Trottoir en ciment lissé + rigole	m2	12	1000	12.000
/ - Peinture latex sur murs	"	96,76	180	17.417
/ - " " sur plafond	"	40,09	"	7.216
/ - " émail	"	27,08	190	5.145
S/Total				41.778

14. OFF. N° 1, Aven. des Sportifs.

occupée par le Responsable du S.R.P.

- Fenêtre métal. + vitrerie et grille	m2	1,44	13000	18.720
/ - Application d'antirouille sur tôles partie extension	"	55,20	190	10.488
/ - Peinture latex sur murs	"	373,94	180	67.309
/ - " " plafond	"	131,45	180	23.661
● / - Vernis sur boiserie	"	52,92	190	10.055
/ - Peinture émail	"	9,12	190	1.733
S/Total				131.966

15. OFF. N° 2, Aven. DES SPORTS,

occupée par le Capitaine.

/ - Peinture latex sur murs	m2	657,27	180	118.309
/ - Peinture latex sur plafond	"	115,66	"	20.819
/ - Vernis sur boiserie	"	37,80	190	7.182
/ - Peinture émail	"	7,68	190	1.459
/ - Trottoir à la partie annexe	"	27,20	1000	27.200
S/Total				174.969

[Handwritten signature]

16. <u>OFF. N° 1, Aven. du Progrès,</u>	:	:	:	:	:
<u>occupée par le Medecin</u>	:	:	:	:	:
<u>Directeur de la Région Sanitaire</u>	:	:	:	:	:
	:	:	:	:	:
/ - Peinture latex sur murs	:	m ² :	576,00 :	180 :	103.680
/ - Peinture latex sur plafond	:	m ² :	123,314 :	180 :	22.197
/ - Vernis sur boiserie	:	m ² :	45,36 :	190 :	8.618
/ - Peinture émail	:	m ² :	28 :	190 :	5.320
					<hr/>
				S/Total :	139.815

GRAND TOTAL : 10.323.766 Frw

10.323.760 Frw

[Handwritten signature]